

2022000553

DONATION CONTRACT

Concluded pursuant to § 628 and the following provisions of Law No. 40/1964 Coll. - Civil Code

DONATION CONTRACT

Donor: **Name, surname:** James P. Bouchard
 Office: Founder / Chairman / CEO
 Address: Esmark, Inc. and Esmark Steel Group, LLC
 PITTSBURGH OFFICE (Headquarters)
 100 Hazel Lane
 Suite 300
 Sewickley, PA 15143

(Hereinafter „**Donor**“)

and

Beneficiary: **Mesto Košice / City of Košice**
 Address: Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
 IČO: 00691135
 DIČ: 2021186904
 IČ DPH: SK2021186904
 Represented by: Ing. Jaroslav Polaček – Mayor of the City

(Hereinafter „**Beneficiary**“)

(Further in the text jointly as „**Contracting Parties**“)

The Contracting Parties based on their consensus agreed on this Donation Contract according to § 628 and the following provisions of Law 40/1964 Coll. - Civil Code (hereinafter „**Contract**“)

I. Subject of the Contract

1. The subject of the Contract is the commitment of the Donor to provide for the Beneficiary financial means in amount of 25 000.- USD (i.e. „twenty-five thousand US dollars“) (Hereinafter: „**gift**“) which will be used to help Ukrainian refugees and the commitment of the beneficiary to accept the gift.
2. The Donor delegates the ownership rights in relation to the gift to the Beneficiary and the Beneficiary accepts the respective ownership rights with gratitude.

II. RIGHTS AND DUTIES OF THE CONTRACTING PARTIES

1. The Donor shall hand over the gift to the Beneficiary in the form of a cashless transfer from the Donor's account to the account of the Beneficiary. The Beneficiary shall become the sole owner of the gift upon crediting the funds to the Donor's account.
2. The Donor undertakes to make a wire transfer immediately after signing this Contract. The transfer shall be made on the account of the Beneficiary held in

3. At the request of the Donor, the Beneficiary shall issue him a confirmation of receipt of the gift.
4. The Beneficiary undertakes to use the donation exclusively for the purposes of humanitarian aid provided to the Ukrainian refugees in the context of the war conflict in Ukraine.

III. DURATION AND TERMINATION OF THE CONTRACTUAL RELATIONSHIP

1. The Contract shall enter into force on the day of its signing by both Parties and shall enter into effect on the day following its publication on the website of the Beneficiary (www.kosice.sk).

IV. GENERAL AND CLOSING PROVISIONS

1. The Parties agree and acknowledge that their obligations established or related to this Agreement shall be governed by the laws of the Slovak Republic and the provisions of Act No. 40/1964 Coll. Any disputes arising from this Agreement shall be resolved by the competent courts of the Slovak Republic.
2. This Agreement is executed in four counterparts, of which two counterparts shall be received by the Donor and two counterparts shall be received by the Beneficiary.
3. Any amendments and additions to this Agreement shall be valid only in writing after their prior approval by the Parties.
1. The Contracting Parties declare that they have carefully read the text of the Contract, understood its content and that it expresses their free and serious will, without any errors, which they confirm with their handwritten signatures or signatures of persons authorized to act on their behalf or acting as their representative.

Ismark Steel Group

In USA on 03-11-2022

Mesto Košice/City of Košice:

In Košice 16.03.2022

Name and surname of the Donor

03-11-2022

Ing. Jaroslav Polaček
Mayor of the City of Košice

DAROVACIA ZMLUVA

uzatvorená podľa ustanovení § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník

ZMLUVNÉ STRANY

Darca: James P. Bouchard
konateľ
adresa a sídlo spol.:
Esmark, Inc. and Esmark Steel Group, LLC
PITTSBURGH OFFICE (Headquarters)
100 Hazel Lane
Suite 300
Sewickley, PA 15143

(ďalej len „**Darca**“)

a

Obdarovaný: Mesto Košice
so sídlom Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice
IČO: 00691135
DIČ: 2021186904
IČ DPH: SK2021186904
štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Polaček – primátor mesta

(ďalej len „**Obdarovaný**“)

(ďalej spoločne aj „**Zmluvné strany**“)

uzatvárajú na základe vzájomne dosiahnutého konsenzu a s odkazom na ustanovenia § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník túto darovaciu zmluvu (ďalej len „**Zmluva**“)

I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Darcu poskytnúť Obdarovanému finančné prostriedky vo výške 25 000 USD (slovom „dvadsaťpäťtisíc amerických dolárov“) (ďalej len „**dar**“) a záväzok Obdarovaného dar prijať.
2. Darca prevádza vlastnícke právo k daru na Obdarovaného a Obdarovaný vlastnícke právo k daru s vďakou od Darcu prijíma.

II. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Darca odovzdá dar obdarovanému formou bezhotovostného prevodu z účtu Darcu na účet Obdarovaného. Obdarovaný sa stane výlučným vlastníkom daru okamihom pripísania finančných prostriedkov na účet Darcu.
2. Darca sa zaväzuje uskutočniť bezhotovostný prevod neodkladne po podpísaní tejto zmluvy na účet obdarovaného v
3. Na požiadanie Darcu mu Obdarovaný vystaví potvrdenie o prevzatí daru.
4. Obdarovaný sa zaväzuje, že dar použije výlučne na účely humanitárnej pomoci poskytnutej odídencom z Ukrajiny v súvislosti s vojnovým konfliktom na Ukrajine.

III. TRVANIE A UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Obdarovaného (www.kosice.sk).

IV. VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že ich záväzkové vzťahy založené alebo súvisiace s touto Zmluvou sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú rozhodované príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane Darca a dva rovnopisy dostane Obdarovaný.
3. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Zmluve sú platné len v písomnej forme po ich predchádzajúcom schválení Zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi alebo podpismi osôb oprávnených konať v ich mene, alebo v zastúpení.

.....

Mesto Košice:

V dňa

V Košiciach dňa

.....
meno a priezvisko darcu

.....
Ing. Jaroslav Polaček
primátor